No Greater Love- A BIBLIAL WALK THROUGH CHRIST’S PASSION

沒有更偉大的愛- 從聖經中經歷基督的苦難

Session 05- The Seven Last Words

第五節-架上七言

**C. Take a Deeper Look**

**深入觀察**

1. Read Luke 23:34.

閱讀路加福音 23:34。

a. What are the first of the last words of Christ?

基督架上七言的第一句話是什麼？

b. What did Jes us teach in the following verses?

耶穌在以下經文中教導了什麼？

i. Matthew 5:7

瑪竇福音 5:7

ii. Matthew 5:43-45

瑪竇福音5:43-45

iii. Luke 11:4

路加福音 11:4

iv. Matthew 18:21-23

瑪竇福音 18:21-23

c. How might these other teachings of Jesus relate to what Jes us says from the Cross in Luke 23:34?

耶穌這些其他教導與祂在路加福音 23:34 中在十字架上所說的話有何關係？

2. Read Luke 23:43.

閱讀路加福音 23:43

a. What are the second of the last words of Christ?

基督架上七言的第二句話是什麼？

b. Read Luke 23:42. What did the good thief ask from Jes us?

閱讀路加福音 23:42. 右盜向耶穌求什麼？

c. Read Luke 23:43. What did Jesus offer him? Was this what the good thief asked for, or something more, or something less?

閱讀路加福音 23:43. 耶穌答允了右盜什麼？ 這就是他所要求的嗎？到底是多一點，還是少一點？

3. Read John 19:26-27.

閱讀若望福音 19:26-27.

a. What are the third of the last words of Christ?

基督架上七言的第三句話是什麼？

b. Read the following verses. What do they each tell us about the beloved disciple?

閱讀以下經文。 關於這位耶穌所愛的門徒，經文分別告訴了我們什麼？

i. John 13:25

若望福音 13:25

ii John 19:26

若望二書 19:26

iii. John 20:8

若望福音 20:8

iv. John21:7

若望福音 21:7

v. John21:24

若望福音 21:24

c. Some saints and scholars have seen the beloved disciple not only as an individual disciple, but the model disciple-one who represents all faithful disciples. How might the overall picture of the beloved disciple in John's Gospel support this interpretation?

有些聖人和學者認為，耶穌所愛的門徒不僅是個別而言，也是指門徒的模範──代表所有忠信的門徒。若望福音中「所愛的門徒」的整體形像如何支持這解釋？

d. If the beloved disciple represents all faithful disciples, what does it mean for us that Jesus says to him, "Behold, your mother!" (John 19:27)?

如果所愛的門徒代表所有忠信的門徒，那麼耶穌對他說：「看，你的母親！」對我們來說意味著什麼？ （若望福音 19:27）？

4. Read Matthew 27:46.

閱讀瑪竇福音 27:46

a. What are the fourth of the last words of Christ?

基督架上七言的第四句話是什麼？

b. In these words, Jesus is quoting from Psalm 22. Consider the background of this Psalm.

耶穌在這些話中引用了聖詠 22 篇。請思考這篇聖詠的背景。

i. Read Psalm 22:1-2. How does this shed light on what Jesus was facing on Good Friday?

閱讀聖詠 22:1-2。它如何揭示耶穌在受難日所面臨的情況？

ii. Read Psalm 22:3-4 and Psalm 22:9-11. Do these verses sound like a man in despair or a man with hope even in distress? Explain.

閱讀聖詠22:3-4 和聖詠 22:9-11。 這些詩句聽起來像是個絕望的人，還是一個縱在困苦中也充滿希望的人的聲音？請解釋。

iii. Read Psalm 22:23-28. How does the man in this psalm conclude with great confidence that God will come to rescue him from his afflictions?

閱讀聖詠 22:23-28。 這首聖詠中的人物如何得知他滿懷信心地，相信上主會來拯救他脫離苦難？

iv. What might this background tell us about what Jesus meant by quoting from Psalm 22?

這個背景可以告訴我們耶穌引用聖詠 22 篇的意思嗎？

5. Read **John 19:28.**

**閱讀若望福音 19:28.**

a. What are the fifth of the last words of Christ?

基督架上七言的第五句話是什麼？

b. Read the following Old Testament passages and explain how they foreshadow Christ's thirst on the Cross.

閱讀以下舊約經文，並解釋它們如何預示基督在十字架上的乾渴。

i. **Psalm 69:21**

**聖詠 69:21**

IL **Psalm 22:15**

**聖詠 22:15**

**"I THIRST"**

**「我渴了」**

**(John 19:28)**

**（若望福音 19:28）**

"Just put yourself in front of the tabernacle. Don't let anything disturb you. Hear your own name and 'I Thirst.' I thirst for

purity, I thirst for poverty, I thirst for obedience, I thirst for that wholehearted love, I thirst for that total surrender. Are we living a deeply contemplative life? He thirsts for that total surrender."

- St. Teresa of Calcutta (Mother Teresa)8

8 St. Teresa of Calcutta (Mother Teresa), *Where There ls Love, There ls God*

(New York: Doubleday, 2010), 52.

「只要把自己放在聖體台前，不要讓任何事情打擾你。聽到你自己的名字和『我渴』。」 我渴望。我渴望純潔，我渴望貧窮，我渴望服從，我渴望全心全意的愛，我渴望完全馴服。 我們是否過著深度沉思的生活？祂渴望我們完全降服。」

- 加爾各答聖德蘭修女（德蘭修女）8

加爾各答聖德蘭修女（德蘭修女），那裡有愛，那裡就有上主（紐約：Doubleday，2010），52。

c. Read **John** 4:7. Here we see Jesus expressed his thirst once before. But as the *Catechism of the Catholic Church* explains, he thirsts for more than water; he thirsts for us: "Jesus thirsts; his asking arises from the depths of God's desire for us. Whether we realize it or not, prayer is the encounter of God's thirst with ours. God thirsts that we may thirst for him" (CCC 2560). How does this view of Jesus' "thirst" change the way you look at prayer?

閱讀若望福音4:7。 在這裡我們看到耶穌曾經表達過祂的「渴」。 但正如天主教教理所解釋的，祂渴望的不僅僅是水；祂渴望我們：「耶穌口渴；祂的要求來自天主的內心深處：天主渴望我們。不管我們知道或不知道，事實上，祈禱就是天主的渴望與我們的渴望相遇。天主渴望我們渴望祂。」（CCC 2560） ）。 對耶穌「渴望」的這種看法，如何改變你看待祈禱的方式？

6. Read **John 19:30.**

**閱讀若望福音19:30**

a. What are the sixth of the last words of Christ?

基督架上七言中的第六句話是什麼？

b. Read the following verses and explain what Jesus says he is bringing to completion:

閱讀以下經文，並解釋耶穌所說祂要完成的事：

i. **John4:34**

若望福音4:34

ii. **John 17:4**

若望福音 17:4

c. With this background in mind, what do you think Jesus means when he says from the Cross, "It is finished"?

考慮到這個背景，當耶穌在十字架上說「完成了」時，你認為祂的意思是什麼？

7. Read Luke 23:46.

閱讀路加福音 23:46。

a. What are the seventh of the last words of Christ?

基督架上七言的第七句話是什麼？

b. Read Luke 9:44. Into whose hands did Jes us predict he would be handed over?

閱讀路加福音 9 章 44 節。耶穌預言祂會被交在誰的手？

c. Read Luke 23:46. Ultimately, into whose hands does Jesus entrust his spirit?

閱讀路加福音 23:46。 最終，耶穌將祂的靈魂交託在誰手中？

d. Read the following verses and explain what they tell us about the Father's *hands:*

閱讀以下經文，並解釋它們告訴我們有關「天父之手」的信息：

i. John 10:27-29

若望福音10:27-29i

ii. Acts 4:26-28

宗徒大事錄4:26-28

iii. Acts 4:29-30

宗徒大事錄4:29-30

e. What does this background tell us about the confidence Jes us must have had in

entrusting his spirit into his Father's hands?

這個背景告訴我們什麼關於耶穌將靈魂託付給天父手中時，祂必須擁有的信心？

**D. Application**

**生活實踐**

**Reflect**

**反思**

Which of the seven of the last words of Christ speaks to you most personally? Perhaps one of them comforts you, encourages you, or challenges you in a particular way. Take a few moments to prayerfully ask God which of these last words you need to hear the most right now, and why.

基督架上七言中，那一句話是基督對您個別說的？ 也許其中一句會以特定方式安慰你、鼓勵你或挑戰你。用一些時間虔誠地詢問上主，您現在最需要聽到的架上七言是那句話，以及為什麼。

**Commit**

承諾

Make a commitment to bring these words to mind each day for the next week. Commit these particular

words of Christ to memory. Write them down in a journal. Write them on a sheet of paper you put in

your Bible or on your refrigerator, or tape them on your bathroom mirror so you see them first thing in

the morning. Say them before you do your daily prayer.

承諾在下週每天都牢記這些話，把基督這些特別的話放在記憶中。 把它們寫在日記裡。 將它們寫在一張紙上，放進聖經或冰箱上面，或將它們貼在浴室鏡子上，這樣你早上第一眼就能看到它們。 在進行每日祈禱之前訴說這些話。